



D	Rührgerät	Originalbetriebsanleitung
GB	Hand-Held Mixer	Original Instructions
F	Batteur mélangeur	Notice originale
I	Miscelatore manuale	Istruzioni originali
E	Agitador manual	Instrucciones de servicio originales
NL	Roerinrichting	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
DK	Røreværk	Original brugsanvisning
CZ	Míchačka	Originální návod k obsluze
H	Keverőkészülék	Eredeti használati útmutató
GR	Αναμεικτήρας	Ελληνική μετάφραση

UT 121



ČESKY

Technická data:





Jmenovité napětí:	230 V ~
Kmitočet:	40 - 60 Hz
Upnutí nástroje:	M 14
Příkon:	960 W
Počet otáček ve volnoběhu	0 – 600 min ⁻¹
Třída ochrany:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost podle EPTA Procedure 01/2003 :	3,1 kg

Vyhrazujeme si právo provádět změny během vývoje a technického pokroku bez předchozího upozornění.

Upozornění: Technická data se mohou v jednotlivých zemích odlišovat.

Symbols

Následovně jsou vyobrazeny symboly, které se používají v souvislosti s výbavou. Je důležité, abyste znali jejich význam ještě před použitím náradí.

	Přečtěte si návod k obsluze
	Pracujte soustředěně a pečlivě. Udržujte Váš pracovní prostor čistý a vyvarujte se nebezpečných situací.
	Učiňte preventivní opatření směřující k ochraně obsluhující osoby.
	Dvojitá ochranná izolace

Použití k určenému účelu

Míchadlo UT 121 slouží k přípravě a promíchání barev, klišu, lepidla na dlaždičky a kachličky apod. do maximálního množství cca 30 kg. Průměr používaných metel by přitom neměl přesáhnout 120 mm.

Za škody vzniklé při použití k jinému než určenému účelu ručí uživatel.

Dodržovat obecně uznávané bezpečnostní předpisy a přiložené bezpečnostní pokyny.

Napájení proudem

Přístroj může být připojen na napětí, které je uvedeno na typovém štítku a pracuje jen s jednofázovým střídavým napětím. Přístroj má podle evropských směrnic dvojitou ochrannou izolaci a proto může být také připojen do zásuvek bez uzemňovacího kabelu.

Používejte pouze prodlužovací kabely s dostatečným průřezem. Příliš slabý průřez může vést k nadměrné ztrátě výkonu a přehřátí stroje a kabelu.

Bezpečnostní pokyny

Dříve než přístroj použijete, přečtěte si a dodržujte následující pokyny.

DODATEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA K PŘÍSTROJI

1. Pokud dojde při práci k poškození nebo přerušnutí přívodního kabelu, nedotýkejte se jej a okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nikdy přístroj neprovozujte, je-li poškozený přívodní kabel.
2. Přístroj nesmí být vlhký, ani jej nesmíte provozovat ve vlhkém prostředí.
3. Nepoužívejte přístroj k míchání výbušných nebo snadno vznětlivých látek nebo v jejich okolí.
4. Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
5. Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku. Závady nechejte odstranit pouze odborníkem. Zástrčku zastrčte do zásuvky pouze tehdy, je-li stroj vypnutý.
6. Venku provozujte přístroj pouze s proudovým chráničem max. do 30 mA.
7. Nechejte míchačku pracovat pouze pod dohledem.
8. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda je vypnutý spínač, pokud chcete nechat míchačku bez dozoru, např. při montážních a demontážních pracích, poklesu napětí, při nasazení nebo montáži příslušenství.
9. Pokud se stroj z nějakého důvodu zastaví, vypněte jej. Zabráníte tak náhlému rozběhnutí v případě, že není stroj pod dohledem.
10. Kabel vedte vždy dozadu, směrem od stroje.
11. Nepoužívejte přístroj, pokud je část pláště vadná nebo je poškozený spínač, přívodní kabel nebo zástrčka.
12. Elektronářadí je třeba nechat pravidelně kontrolovat odborníkem.
13. Nesahejte na otáčející se součástky.
14. Pozor na dlouhé vlasy. Při práci mějte oblečený úzce přiléhavý oděv.
15. Neprovádějte zásahy do přístroje.
16. Rukojeti musí být vždy suché, čisté a prosté oleje a tuku.
17. Při práci v manuálním režimu držte přístroj vždy oběma rukama a zaujměte bezpečné držení těla. Dbejte na reakční moment stroje.

Uvádění do provozu

Nesprávná manipulace může způsobit poškození. Proto vždy dodržujte následující pokyny:

Používejte jen míchadla doporučená výrobcem (průměr max. 120 mm) se závitem M 14.

Přístroj nezatěžovat tak, aby se zastavil.

Výměna nástrojů

Upozornění!

Před prováděním jakýchkoli prací na přístroji vytáhněte v každém případě zástrčku.

Při nasazování nástroje si můžete přiskřípnout ruce. K výměně nástrojů použijte proto vždy pracovní rukavice.

Pracovní vřeteno stroje má vnitřní závit M 14.

Udržujte závit a čelní plochy čisté.

K uvolnění metly a přidržení pracovního vřetena použijte otevřený klíč 22 mm.

Zapínání/vypínání

Mžikové spínání

Zapnutí: Stisknout dvoupolohový spínač.

Vypnutí: Uvolnit dvoupolohový spínač.

Trvalé spínání

Zapnutí: Stisknout dvoupolohový spínač a při stlačení zaaretovat zajišťovacím tlačítkem.

Vypnutí: Znovu stisknout dvoupolohový spínač a zase uvolnit.

Pozor!

Zajišťovací knoflík používejte pouze v režimu se stojanem. U každé zástavy stroje nebo výpadku proudu je třeba okamžitě uvolnit zajišťovací knoflík stisknutím zapínače/vypínače, abyste zabránili nechtěnému znovuzběhnutí stroje (nebezpečí zranění).

Míchačka je vybavená elektronickým spínačem.

Na základě tlaku na tlačítko tak lze regulovat počet otáček.

Použití doporučujeme pouze k rozběhu a doběhu stroje, abyste zabránili odstříkávání materiálu. Trvalý provoz se sníženým počtem otáček vede k přetížení, protože se do motoru dostává menší množství chladného vzduchu a proto se rychleji přehřeje.

Ošetřování a údržba

Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál s odpovídajícím vzděláním a zkušenostmi.

Přístroj je třeba nechat po každé opravě zkontrolovat elektrikářem.

Elektronářadí je koncipováno tak, že vyžaduje pouze minimální péči a údržbu. Přesto je však třeba pravidelně provádět následující práce, popř. kontrolovat součástky:

- Elektronářadí a ventilační otvory musí být vždy čisté.
- Při práci dbejte na to, aby do elektronářadí nevnikla cizí tělesa.
- V případě poruchy přístroje je třeba nechat provést opravu pouze autorizovanou opravou.

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty byly získány v souladu s normou EN 60745

Hladina hluku přístroje ohodnocená písmenem A v typických případech:

Hladina akustického tlaku (L_{PA}) 79 dB(A);

Hladina akustického výkonu (L_{WA}) 90 dB(A)

Nejistota $K=3$ dB.

Noste ochranu sluchu!

Vibrace na ruku/paži:

Vibrace na ruku/paži jsou v typických případech nižší než $2,5 \text{ m/s}^2$.

nepřesnost $K 1,5 \text{ m/s}^2$

Naměřené hodnoty byly získány v souladu s normou EN 60745

Úroveň kmitů uvedená v těchto pokynech byla naměřená v souladu s normovaným měřicím postupem uvedeným v normě EN 60745 a může být použita k porovnání elektronářadí mezi sebou. Je také vhodná k předběžnému odhadu zátěže kmity.

Uvedená úroveň kmitů představuje hlavní použití elektronářadí. Pokud však používáte elektronářadí k jiným účelům, s odlišnými nástroji nebo není stroj dostatečně udržován, může se úroveň kmitů lišit. Může tak dojít k podstatnému zvýšení zátěže kmity během celé doby práce.

Pro přesný odhad zátěže kmity byste také měli zohlednit také dobu, ve které je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale vlastně není používán. Může tak dojít k podstatnému zvýšení zátěže kmity během celé doby práce.

Stanovte dodatečné bezpečnostní pokyny, které ochrání obsluhující osobu před působením kmitů, např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, plánování pracovních procesů.

ENGLISH**EC Declaration of Conformity**

We declare under sole responsibility that this Hand-Held Mixer UT 121 meets the requirements set out in the following standards EN 60745 as well as the Council Regulations 98/37/EC (until 28 Dec 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec 2009).

FRANÇAIS**Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que le présent Batteur mélangeur UT 121 répond aux normes suivantes des documents normatifs EN 60745 ainsi qu'aux directives du Conseil 98/37/EC (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).

DEUTSCH**EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Rührwerk UT 121 in Übereinstimmung mit den folgenden Normen der Normdokumente EN 60745 befindet, sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 98/37/EC (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009).

DANSK**EF-overensstemmelseserklæring**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette Røreværk UT 121 er i overensstemmelse med følgende standarder i dokumenterne EN 60745 samt i overensstemmelse med Rådets forordninger 98/37/EC (indtil 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).

ČESKY**Prohlášení o shodě s normami EU**

Tímto prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že Mihačka UT 121 odpovídá následujícím normám uvedených dokumentů EN 60745 a takéž nařízením Rady 98/37/EC (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).

ITALIANO**Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il Miscelatore manual UT 121 è conforme alle seguenti norme previste dai documenti EN 60745 oltre alla conformità ai Regolamenti del Consiglio 98/37/CE (fino al 28.12.2009), 2006/42/CE (a partire dal 29.12.2009).

NEDERLANDS**EG-verklaring van overeenstemming**

Wij verklaren op exclusieve verantwoordelijkheid dat dit Roerrichting UT 121 in overeenstemming met de volgende normen van de genormaliseerde documenten EN 60745 alsook in overeenstemming met de verordening door de Raad 98/37/EC (tot 28-12-2009) en 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009) is.

ESPAÑOL**Declaración de conformidad CE**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este Agitador manual UT 121 se encuentra en coincidencia con las siguientes normas de los documentos normalizados EN 60745 así como en coincidencias con las disposiciones del consejo 98/37/CE (hasta el 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir del 29.12.2009).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Δήλωση πιστότητας- ΕΚ**

Βεβαιώνουμε ότι μόνο εμείς φέρουμε την αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν αυτό είναι σύμφωνα με τους ακόλουθους κανόνες των εγγράφων κανόνων EN 60745 καθώς και σύμφωνο προς τις οδηγίες 98/37/ΕΕ(έως 28.12.2009), 2006/42/ΕΚ (από 29.12.2009).

MAGYAR**EK megfeleléségi nyilatkozat**

Ezennel kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a jelen Keverőkészülék UT 121 a következő EN 60745 szabványdokumentációk szabványainak megfelel, valamint a Tanács 98/37/EK (2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től kezdve) számú rendeleteivel összhangban áll.

01.04. 2009



Tomoyasu Kato

Director	Direttore
Directeur	Directeur
Direktor	Director
Direktør	Διευθυντής
Ředitel	Igazgató

Responsible manufacturer
Fabricant responsable
Verantwortlicher Hersteller
Ansvarlig fabrikant
Zodpovědný výrobce

Produttore responsabile
Verantwoordelijke fabrikant
Fabricante responsable
Ευθυνόμενος Κατασκευαστής
Felelős gyártó

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorised representation in Europe:	Rappresentanza autorizzata in Europa:
Représentation autorisée en Europe:	Gemachtigde vertegenwoordiging in Europa:
Autorisierte Vertretung in Europa:	Representante autorizado en Europa:
Autoriseret afdeling i Europa:	Αναγνωρισμένη Αντιπροσωπεία στην Ευρώπη:
Autorizovaný zástupce pro Evropu:	Felhatalmazott képviselőlet Európában:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes
Bucks MK15 8JD, England